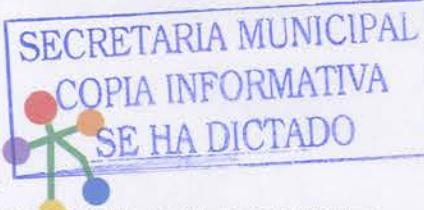




MEJOR PARA MUNICIPALIDAD DE LAS CONDES  
DIRECCION DESARROLLO COMUNITARIO  
CAC/Mtdv.



Sección 1° N° 2701 /

LAS CONDES, 02 SET. 2015

VISTOS Y TENIENDO PRESENTE:

- El Decreto N° 5175 de fecha 28 de Diciembre de 2009, que fija la Ordenanza para la Solicitud, Asignación y Entrega de la Tarjeta Vecino de Las Condes
- El Convenio de fecha 14 de Agosto de 2015, suscrito entre Capacitaciones MOA Chile SpA y la Municipalidad de Las Condes
- Lo dispuesto en el Decreto Alcaldicio Secc.1° N° 2.681 de fecha 01 de Junio de 2009 y en uso de las facultades que me confiere el Decreto Alcaldicio Secc.1° N° 1.125 de fecha 13 de Marzo de 2014

**DECRETO**

1.- **RATIFICASE**, en todas y cada una de sus partes el Convenio de fecha 14 de Agosto de 2015, suscrito entre Capacitaciones MOA Chile SpA, Rut N°76.378.843-1, representada por Don(a) **Masahiko Hiraizumi**, ambos domiciliados en **Martin de Zamora N°3166, Las Condes** y la Municipalidad de Las Condes, representada por su Alcalde don Francisco de la Maza Chadwick, cuyo objetivo es otorgar a todos los tenedores de la Tarjeta Vecino Las Condes que hayan sido debidamente informados en la base de datos de beneficiarios, suministrada por la Municipalidad de las Condes, los siguientes beneficios:

a) 15% descuento en los siguientes cursos:

- Historia Cultural de Japón.
- Ceremonia de Té Bon-Temae.
- Chigiri – E.
- Historia del Arte Japonés.
- Historia de Paisajismo Japonés
- Ikebana Korinka Nivel 1.
- Formación de voluntarios Terapeuta Integral.
- Formación de voluntarios Promotor de Alimentación.
- Formación de voluntarios Promotor de Estética.

b) 15% descuento en el taller de Cerámica Gres Ninseido

2.- El Convenio que por este acto se ratifica tendrá una duración de un año, contado desde el 14 de Agosto de 2015, plazo que será renovable en forma automática, por periodos iguales y sucesivos de un año, a menos que una de las partes desee ponerle término mediante un aviso escrito dirigido a la otra con a lo menos, treinta días de anticipación al vencimiento respectivo, a través de carta certificada enviada al domicilio indicado en la comparecencia.

No obstante, la municipalidad podrá poner término al Convenio en cualquier momento, sin expresión de causa, y sin que Capacitaciones MOA Chile SpA, tenga derecho a indemnización alguna, con un aviso escrito dado con al menos treinta días de anticipación, a través de carta certificada enviada al domicilio indicado en la comparecencia.



**3.-** Se deja expresa constancia, que la Municipalidad de Las Condes, a partir de la firma del presente Convenio que se ratifica, no asume ningún tipo de responsabilidad solidaria o subsidiaria, sea en el orden civil, penal, laboral contractual o extracontractual o de cualquier otro tipo, respecto de las deudas u obligaciones personales que eventualmente adquieran los tenedores de Tarjeta Vecino de Las Condes para con **Capacitaciones MOA Chile SpA.**

**4.-** La Municipalidad de Las Condes a través de la Dirección de Desarrollo Comunitario supervisará el cumplimiento del objetivo del Convenio que por este Decreto Alcaldicio se ratifica.

**ANOTESE, COMUNIQUESE Y ARCHIVESE**

**FDO: OMAR SAFFIE LAMAS - ADMINISTRADOR MUNICIPAL  
JORGE VERGARA GOMEZ – SECRETARIO MUNICIPAL.**

Lo que comunico a Ud., para su conocimiento y fines consiguientes.  
Saluda atentamente,

**JORGE VERGARA GOMEZ  
SECRETARIO MUNICIPAL**

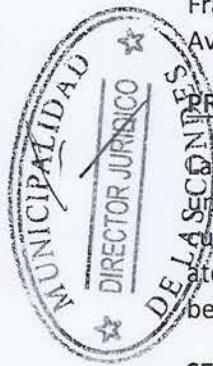
**DISTRIBUCION:**

- Dirección de Control
- Dirección Desarrollo Comunitario
- Dirección de Administración y Finanzas
- Dirección Jurídica
- Depto. Programas y Talleres
- Sra. Mercedes Vial (Convenios)
- Oficina de Partes
- Interesado



CONVENIO  
MUNICIPALIDAD DE LAS CONDES  
Y  
CAPACITACIONES MOA CHILE SpA

En Santiago de Chile a 14 AGO. 2015, entre Capacitaciones MOA Chile SpA, R.U.T. número 76.378.843-1, representada legalmente por Masahiko Hiraizumi, cédula de identidad número [REDACTED], con domicilio en [REDACTED], comuna de Las Condes, Santiago, por una parte; y por la otra la Municipalidad de Las Condes, en adelante e indistintamente "La Municipalidad" R.U.T. número 69.070.400-5, representada legalmente por su Alcalde don Francisco de la Maza Chadwick, cédula de identidad número [REDACTED], ambos con domicilio en Av. Apoquindo Nº 3.400, Las Condes, se ha convenido lo siguiente:



PRIMERO:

La Municipalidad de Las Condes, a través de su Dirección de Desarrollo Comunitario, administra una tarjeta para los vecinos de las comunas, conocida como Tarjeta Vecino de Las Condes, la que cumple entre otros objetivos con: facilitar al vecino la acreditación de residencia; posibilitar la atención en forma más expedita a beneficios municipales y medir y controlar la entrega de beneficios a los vecinos.

SEGUNDO:

Por éste instrumento Capacitaciones MOA Chile SpA en su establecimiento comercial ubicado en Martín de Zamora Nº 3166 comuna de Las Condes, Santiago, otorgará a todos los tenedores de la Tarjeta Vecino de Las Condes que hayan sido debidamente informados en la base de datos de beneficiarios suministrada por la Municipalidad de Las Condes los siguientes beneficios:

- a) 15% descuento en los siguientes cursos:
  - Historia Cultural de Japón.
  - Ceremonia de Té Bon-Temae.
  - Chigiri – E.
  - Historia del Arte Japonés.
  - Historia del Paisajismo Japonés.
  - Ikebana Korinka Nivel 1.
  - Formación de voluntarios Terapeuta Integral.
  - Formación de voluntarios Promotor de Alimentación.
  - Formación de voluntarios Promotor de Estética.
  
- b) 15% descuento en el taller de Cerámica Gres Ninseido.



**TERCERO:**

Para optar a estos beneficios, al momento de la compra, los beneficiarios deberán acreditar su condición de tal, con la exhibición de su Tarjeta Vecino de Las Condes y su cédula de identidad.

Para este efecto, la Dirección de Desarrollo Comunitario de la Municipalidad de Las Condes hará llegar a Capacitaciones MOA Chile SpA. la base de datos de todos los beneficiarios del Convenio a objeto de que estos sean registrados en su sistema.

La Municipalidad de Las Condes se compromete a mantener actualizada la base de datos con los beneficiarios de la Tarjeta Vecino y remitirla semanalmente a Capacitaciones MOA Chile SpA.

Con todo, Capacitaciones MOA Chile SpA. se obliga a no transferir a terceros ni a sus sucesores a ningún título, la base de datos que para estos efectos reciba.

**CUARTO:**

La Municipalidad de Las Condes se compromete a difundir a los vecinos de la comuna, el presente Convenio una vez suscrito, por medio de sus sistemas de comunicación institucional en forma periódica, con la finalidad de encauzar el flujo de personas interesadas.

**QUINTO:**

Se deja expresa constancia, que la Municipalidad de Las Condes, a partir de la suscripción del presente Convenio, no asume ningún tipo de responsabilidad solidaria o subsidiaria, sea en el orden civil, penal, laboral contractual o extracontractual o de cualquier otro tipo, respecto de las deudas u obligaciones personales que eventualmente adquieran los tenedores de Tarjeta Vecino de Las Condes para con Capacitaciones MOA Chile SpA.

**SEXTO:**

Las partes dejan constancia que por la suscripción del presente Convenio, tanto la Municipalidad de Las Condes como Capacitaciones MOA Chile SpA, no autorizan bajo ninguna circunstancia el uso de logotipos, imágenes, fotografías, ni distintivos institucionales, sin el consentimiento de la otra parte.

**SÉPTIMO:**

Para efectos de la operación del presente Convenio se designa como interlocutor válido por Capacitaciones MOA Chile SpA a la Sra. Matilde Gálvez Sepúlveda, con domicilio en [REDACTED] Santiago, teléfono [REDACTED] correo electrónico [cursos@moachile.cl](mailto:cursos@moachile.cl).

En caso que el interlocutor válido designado en el párrafo anterior, cese sus funciones, Capacitaciones MOA Chile SpA deberá informar el hecho a la Dirección de Desarrollo Comunitario del municipio, en un plazo máximo de 10 días siguientes al cese. En dicha notificación deberá indicarse el nombre y datos de contacto del nuevo interlocutor válido designado. El procedimiento mencionado en este párrafo deberá utilizarse cada vez que exista cambio de interlocutor válido por parte de Capacitaciones MOA Chile SpA.

Por la Municipalidad de Las Condes, se designa como interlocutor válido al Director de Desarrollo Comunitario, con domicilio en Av. Apoquindo N° 9070, Las Condes, teléfono: 229507613, correo electrónico [decom@lascondes.cl](mailto:decom@lascondes.cl).

**OCTAVO:**

El presente Convenio tendrá una duración de un año, contado desde la fecha de suscripción de este instrumento, plazo que será renovable en forma automática, por períodos iguales y sucesivos de un año, a menos que una de las partes desee ponerle término mediante un aviso escrito



dirigido a la otra con, a lo menos, treinta días de anticipación al vencimiento respectivo, a través de carta certificada, enviada al domicilio de la comparecencia.

No obstante, la Municipalidad de Las Condes podrá ponerle término al presente Convenio en cualquier momento, sin expresión de causa, y sin que Capacitaciones MOA Chile SpA tenga derecho a indemnización alguna, con un aviso escrito enviado por carta certificada al domicilio indicado en la comparecencia, con al menos treinta días de anticipación.

**NOVENO:**

Las partes elevan a la categoría de esencial del presente acuerdo la obligación de Capacitaciones MOA Chile SpA consistente en entregar semestralmente la totalidad de la información estadística a la Dirección de Desarrollo Comunitario de la Municipalidad sobre la cantidad de personas que han hecho uso del descuento otorgado en virtud del presente Convenio. También será obligación esencial de Capacitaciones MOA Chile SpA, a través de su interlocutor válido de actualizar semanalmente la base de datos de beneficiarios suministrada por la Municipalidad.

**DÉCIMO:**

Para todos los efectos legales, las partes fijan su domicilio en la ciudad de Santiago y se someten a la competencia de sus Tribunales Ordinarios de Justicia.

**DÉCIMO PRIMERO:**

El presente Convenio es firmado en dos ejemplares, de igual tenor, quedando uno en poder de cada parte.

La personería de don Francisco de la Maza, para representar a la Municipalidad de Las Condes, en su calidad de Alcalde, consta de Decreto Alcaldicio Sección primera Nº 4133 de fecha 6 de diciembre de 2012.

La personería de Masahiko Hiraizumi, cédula de identidad Nº [REDACTED] para actuar en representación de Capacitaciones MOA Chile SpA, consta de escritura pública de fecha 14 de mayo de 2014, otorgada en la primera Notaría de Providencia de don Camilo Valenzuela Riveros, Repertorio Nº 1818/2014.



Francisco de la Maza Chadwick  
Alcalde  
Municipalidad de Las Condes

